

JETBOIL®



ZIP 0.8L NORTH AMERICA Cooking System Instructions



Important: Read these instructions for use carefully so as to familiarize yourself with the appliance before connecting it to its gas cartridge or gas cylinder. Keep these instructions for future reference.



**FOR OUTDOOR USE ONLY
USE ONLY IN WELL VENTILATED AREA**

⚠ WARNING

FIRE OR EXPLOSION HAZARD

If you smell gas:

- 1. Do not attempt to light appliance**
- 2. Make sure appliance is in the off position.**
- 3. Extinguish any nearby flame(s).**
- 4. Shut off cylinder fuel supply valve if so equipped, or if equipped with a disposable fuel cylinder, disconnect cylinder**
- 5. Leave the area immediately.**
- 6. Allow gas to dissipate 5 minutes.**
- 7. If gas smell has dissipated from the area, of the appliance, and fuel supply, follow gas connection procedures.**
- 8. If you smell gas again, follow steps 1-6 and have appliance serviced.**

Failure to follow these instructions could result in fire or explosion, which could cause property damage, personal injury, or death.



DANGER

CARBON MONOXIDE HAZARD

This appliance can produce carbon monoxide which is poisonous and has no odor.

Using it in an enclosed space can kill you.

Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, caravan, tent, car, mobile home, marine craft, or home.

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.

WARNING

- Do not modify the appliance. This may be hazardous and will void the warranty.
- Burn Hazard - Accessible parts may become very hot.
- Do not leave this appliance unattended while the appliance is in operation; keep children and pets away from the appliance at all times
- Improper installation, use, adjustment, alteration, service, or maintenance can cause injury or property damage. Refer to this manual. For assistance or additional information consult a qualified installer, service agency or gas supplier.

TABLE OF CONTENTS

GENERAL WARNINGS	1-2
SPECIFICATIONS	4
LEAK CHECK PROCEDURE	4
FIGURES	5
ASSEMBLY	6-7
OPERATING INSTRUCTIONS	7-8
STORAGE AFTER USE	9
MAINTENANCE	9
TROUBLESHOOTING	9
FRENCH TRANSLATION	10
SPANISH TRANSLATION	21
WARRANTY INFORMATION	BC

SPECIFICATIONS

Gas category: Direct Pressure – Isobutane / Propane mix. Canister must conform to the EN417 or AS2278 standard. This appliance shall only be used with Jetboil Jetpower 100g (JF100), 230g (JF230), or 450g (JF450) Isobutane / Propane Canisters (sold separately). It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges or gas cylinders.

Jet Size: 0.22mm

Gas Consumption: 5,300 BTU/h (100g) / 6,500 BTU/h (230g) / 7200 BTU/h (450g)

Minimum Storage Temperature: -4°F / -20°C

Minimum Use temperature: -4°F / -20°C

LEAK CHECK PROCEDURE

1. Perform leak checks outside, in a well-ventilated area.
2. Connect fuel canister (3.1) to valve (3.2) by threading in the orientation shown in Fig 4.
3. Put soapy water on the gas connection between fuel canister and the valve. Formation of bubbles indicate a gas leakage.



WARNING

If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.



WARNING

If a leak is detected, do not attempt ignition. Remove fuel canister immediately and contact Customer Service.

4. If no leak is found, detach fuel canister. Leak check is complete.

FIGURES

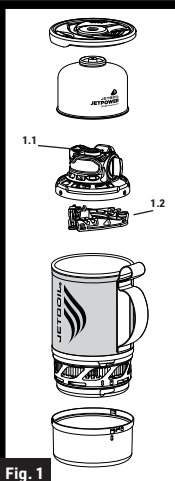


Fig. 1

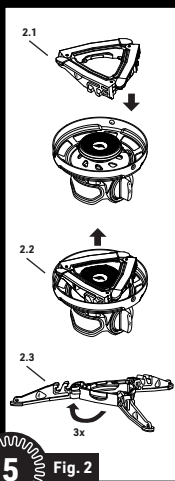


Fig. 2

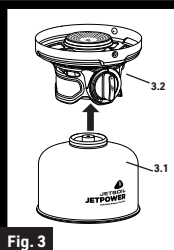


Fig. 3



Fig. 4

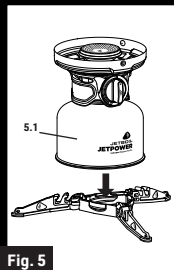


Fig. 5



Fig. 6

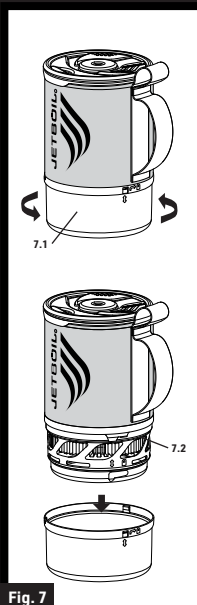


Fig. 7

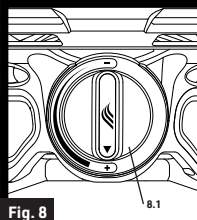


Fig. 8

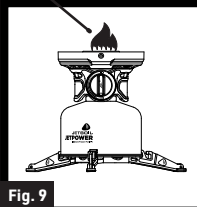


Fig. 9

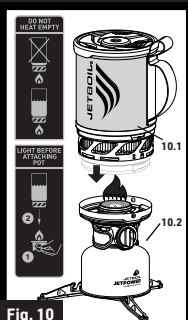


Fig. 10

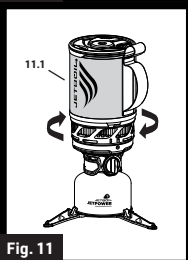


Fig. 11

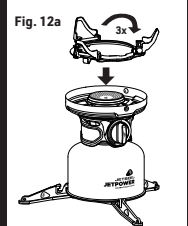


Fig. 12b

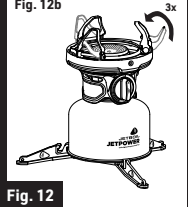


Fig. 12

ASSEMBLY

WARNING

- Perform Leak Checks outside, in a well-ventilated area.
- Operate at least 1m/3.3ft away from combustible materials, ignition sources, and adjacent surfaces (walls, ceilings).
- Before each use: Keep stove area clear and free from combustible materials, gasoline, and other flammable vapors and liquids.
- Do not obstruct the flow of combustion and ventilation air to the stove.
- Do not use windscreen or outback oven; this can overheat the fuel canister, resulting in explosion.
- Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- Change the gas cartridge or gas cylinder outside and away from people.
- Always change gas canisters in a well ventilated location away from any sources of ignition, such as naked flames, pilot, electric heaters/equipment.

1. Remove packed contents from pot (Fig 1).
2. Perform LEAK CHECK PROCEDURE (See Page 4).
3. Close the control valve (8.1) by turning clockwise to the “—” position.
4. Check for debris in the valve connection (1.1). Check that seals (between the appliance and the gas cartridge or gas cylinder) are in place and in good condition before connecting to the gas cartridge or gas cylinder.

 **WARNING** Do not use the appliance if it has damaged or worn seals.

 **WARNING** Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.

 **WARNING** In temperatures below freezing, O-Rings may not seal fully, resulting in a fuel leak.

5. To check that the gas canister is not empty, liquid fuel may be heard and/or felt inside when the canister is shaken.
6. Connect fuel canister (3.1) to valve (3.2) by threading in the orientation shown in Fig 4.

 **WARNING** Hand tighten only, do not over-tighten or cross-thread. May damage seals resulting in fuel leak.

7. Unfold stabilizer legs (2.3) and securely attach stabilizer to fuel canister (Fig 5).
8. Place assembled stove on a flat, level surface, at least 1m/3.3ft away from any combustible materials or ignition sources.

Assembly Instructions are continued on page 7.

ASSEMBLY *(continued from page 6)*

9. If using Pot Support (sold separately) For Cookpot sizes between 5-9in diameter [13-23cm]: Unfold pot support arms, place it on top of burner base (Fig 12a). Confirm that support is fully seated and stable.

⚠ WARNING Never use alternate cookware without the Jetboil Pot Support. Failure to use the Pot Support will result in a fire that may cause death or serious injury.

⚠ WARNING Never use cookware larger than 2L capacity or 9in. [23cm] diameter when using a Pot Support.

⚠ WARNING For cookware smaller than 5in [13cm] diameter, use Pot Support Arms in upright position as shown in Figure 12b.

OPERATION

⚠ WARNING

- Keep burner at arm's length, away from face, during ignition. Flame can flare during ignition.
- Do not attempt to light with included pot or any other cookware on the burner. Gas build-up can occur, resulting in increased flame eruption.
- Never expose stove to flammable vapors or liquids while lighting the burner. It can cause an explosion or fire.
- Do not heat empty pot. Product will melt and potentially catch fire.
- Do not move, lift, or tilt stove with lit burner. Product damage or injury can occur due to flaring.
- Do not fill above maximum fill line. This may cause boil-over, resulting in injury.
- If attempting to heat anything other than water, use care and stir frequently to avoid boil over or scorching, which may result in product damage or injury.
- Always check that the burner is extinguished before disconnecting the fuel canister.
- Do not use for boiling oil or deep frying. Product damage or injury can occur due to overheating.

PREPARATION:

1. Remove bottom cover (7.1) from bottom of the Jetboil pot (7.2).
2. Remove Pot Support Warning Tag.
3. Add contents to the pot, cover with lid, but do not put the pot on the stove yet.
Now you are ready to light the burner.

NOTICE Performance may be suboptimal if used in extreme conditions (cold, hot, wind, altitude).

WARNING Do not use stove to warm fuel canister. Can result in explosion.

LIGHTING THE BURNER:

CAUTION Ensure burner base is free of any pot prior to lighting. Gas build-up can occur, resulting in increased flame eruption.

1. Hold lit match or lighter over top of burner (Fig 9).
2. Open control valve (8.1) counterclockwise (to "+") until burner is lit.

USAGE:

1. If necessary, rotate control valve (8.1) clockwise (towards "-") to decrease flame setting.
2. Once the burner is lit, carefully place the pot with its contents on the burner base (Fig 10); turn as shown in Fig 11 to lock into place.

CAUTION Use care when removing lid. Steam and/or contents may be hot and can cause injury.

AFTER USE:

1. Turn off control valve (8.1) (tighten clockwise) to extinguish flame.
2. Remove pot from burner base – hold pot by cozy (10.1), and base by shroud (10.2).
3. Always disconnect fuel canister after use. Unscrew fuel canister from burner base in counterclockwise direction, (opposite the direction shown in Fig 4), and replace plastic fuel cap.

WARNING Check that burners are extinguished before disconnecting the gas cartridge or gas cylinder.

PACKING:

1. Allow stove to fully cool before packing.
2. Place bottom cover (7.1) on pot (7.2).
3. Remove stabilizer from canister and fold for storage (1.2). With Stabilizer in Packed Configuration (2.1), align and lock onto burner (2.2) prior to packing into pot.
4. Refer to Fig 1 for packing contents into pot.

Operation Instructions are continued on page 9.

OPERATION *(continued from page 8)*

STORAGE AFTER USE:

1. Always disconnect fuel canister before storing the stove.
2. Ensure stove and pot are clean and dry before storing.
3. Store the stove in a cool, dry location, indoors.
4. Check the seals before connecting a new gas cartridge or gas cylinder to the appliance.

MAINTENANCE:

1. **Flame Check (Every use):** The height of the flame should increase from low to high with counter-clockwise rotation of the control valve. Flame should be blue with no yellow tipping at full output. Flame should not flash back into burner or lift off of burner top. If flame abnormalities are found, see your dealer or contact Jetboil for service.
2. **Cleaning Pot (before storage, or as needed):** Allow pot to cool before cleaning. Do not use a dishwasher or abrasive compounds (sand, salt, etc.) to clean. Only wash by hand with soapy water.

TROUBLESHOOTING:

1. **Flame does not extinguish:** Tighten valve as much as possible, blow out flame, and immediately detach fuel source. See your dealer or contact Jetboil for service.
2. If an issue cannot be corrected using these instructions, see Limited Warranty on back page.

JETBOIL®

ZIP 0.8L

NORTH AMERICA
Instructions du système de cuisson



Important : Lisez ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec l'appareil avant de le connecter à ses cartouches ou bouteilles de gaz. Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

DANGER

**POUR USAGE EXTÉRIEUR UNIQUEMENT
UTILISER UNIQUEMENT DANS UNE ZONE BIEN AÉRÉE**

AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

Si vous sentez une odeur de gaz :

- 1. N'essayez pas d'allumer l'appareil**
- 2. Assurez-vous que l'appareil est en position d'arrêt**
- 3. Éteindre toute flamme présente à proximité.**
- 4. Fermer le robinet d'alimentation en gaz du cylindre si équipé, ou si équipé d'un cylindre de gaz jetable, débrancher le cylindre**
- 5. Sortez immédiatement de la zone.**
- 6. Laisser le gaz se dissiper pendant 5 minutes.**
- 7. Si l'odeur de gaz s'est dissipée de la zone, de l'appareil et de l'alimentation en carburant, suivez les procédures de raccordement au gaz.**
- 8. Si vous sentez une nouvelle odeur de gaz, suivez les étapes 1 à 6 et faites réparer l'appareil.**

Ne pas respecter ces instructions pourrait provoquer un incendie ou une explosion, pouvant causer des dommages matériels, des blessures ou entraîner la mort.



DANGER

DANGER LIÉ AU MONOXYDE DE CARBONE

Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone, qui est toxique et inodore.

Son utilisation dans un espace clos peut être fatale.

N'utilisez jamais cet appareil dans un espace clos tel qu'un camping-car, une caravane, une tente, un mobile home, une voiture, un bateau ou une résidence.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

N'entreposez pas ou n'utilisez pas d'essence ou d'autre liquide et vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne modifiez pas l'appareil. Cela peut être dangereux et annulera la garantie.
- Risque de brûlure - La température des pièces à portée de main peut être très élevée.
- Ne laissez pas cet appareil sans surveillance lorsque l'appareil est en marche ; tenez les enfants et les animaux éloignés de l'appareil en permanence
- Une installation, une utilisation, un réglage, une modification, un entretien ou une maintenance incorrects peuvent causer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous à ce manuel. Pour obtenir de l'aide ou des informations supplémentaires, consultez un installateur qualifié, une agence de service ou un fournisseur de gaz.



TABLE DES MATIÈRES

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	11-12
SPÉCIFICATIONS	14
PROCÉDURE DE CONTRÔLE DE LA PRÉSENCE DE FUITES	14
FIGURES	15
ASSEMBLAGE	16-17
MODE D'EMPLOI	17-18
STOCKAGE APRÈS UTILISATION	19
ENTRETIEN	19
DÉPANNAGE	20
TRADUCTION FRANÇAISE	10
TRADUCTION ESPAGNOLE	21

SPÉCIFICATIONS

Catégorie de gaz : Pression directe – mélange isobutane / propane. Les cartouches doivent être conformes aux normes ENA417 ou AS2278. Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec des réservoirs d'isobutane / propane Jetboil Jetpower 100 g (JF100), 230 g (JF230) ou 450 g (JF450) (vendu séparément). Il peut être dangereux de tenter d'installer d'autres types de cartouches ou de bouteilles de gaz.

Taille de jet : 0,22 mm

Consommation de gaz : 5,300 BTU/h (100g) / 6,500 BTU/h (230g) / 7200 BTU/h (450g)

Température de stockage minimale : -4°F / -20°C

Température d'utilisation minimale : -4°F / -20°C

PROCÉDURE DE CONTRÔLE DE LA PRÉSENCE DE FUITES

1. Effectuez les contrôles de la présence de fuites à l'extérieur, dans un endroit bien aéré.
2. Connectez la cartouche de combustible (3.1) à la soupape (3.2) en la vissant dans le sens indiqué sur la Fig. 4.
3. Mettez de l'eau savonneuse sur la connexion du gaz entre la cartouche de combustible et la soupape. La formation de bulles indique une fuite de gaz.

 **AVERTISSEMENT** En cas de fuite sur votre appareil (odeur de gaz), déplacez-le à l'extérieur, dans un endroit bien aéré, loin de toute flamme, où il est possible de détecter et d'arrêter la fuite. Si vous souhaitez vérifier la présence de fuites sur votre appareil, faites-le à l'extérieur. N'essayez pas de détecter les fuites à l'aide d'une flamme ; utilisez de l'eau savonneuse.

 **AVERTISSEMENT** Si vous détectez une fuite, ne tentez pas d'allumer l'appareil. Retirez immédiatement la cartouche de combustible et contactez le service clientèle.

4. Si aucune fuite n'est constatée, détachez la cartouche de combustible. Le contrôle de la présence de fuites est terminé.

FIGURES

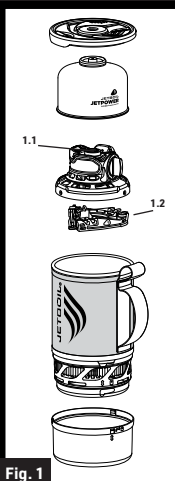


Fig. 1

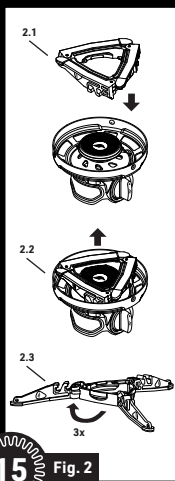


Fig. 2

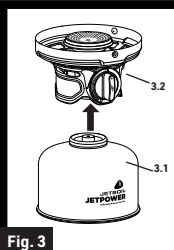


Fig. 3



Fig. 4

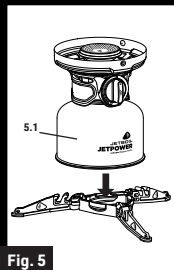


Fig. 5



Fig. 6

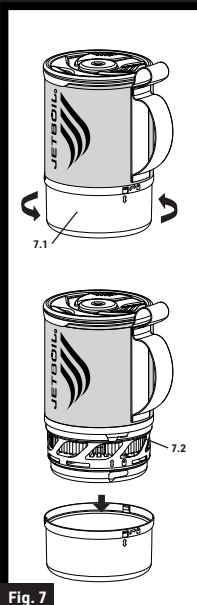


Fig. 7

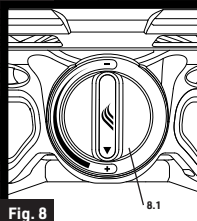


Fig. 8

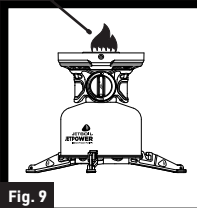


Fig. 9

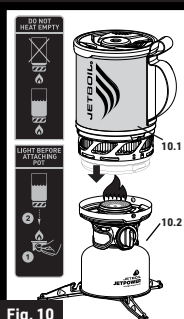


Fig. 10



Fig. 11

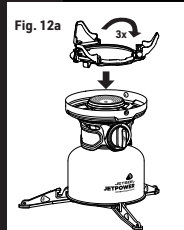


Fig. 12b

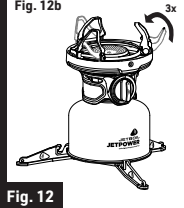


Fig. 12

ASSEMBLAGE

AVERTISSEMENT

- Effectuez les contrôles de la présence de fuites à l'extérieur, dans un endroit bien aéré.
- Utilisez l'appareil à au moins 1 m de la présence de matériaux combustibles, de sources inflammables et de surfaces adjacentes (murs, plafonds).
- Avant chaque utilisation : Placez le réchaud dans une zone à l'écart de tout matériau combustible, d'essence et d'autres vapeurs et liquides inflammables.
- N'obstruez pas les flux de combustion et d'air vers le réchaud.
- N'utilisez pas de pare-brise ou de four extérieur ; cela pourrait provoquer une surchauffe de la cartouche de combustible et entraîner une explosion.
- N'utilisez pas l'appareil si vous constatez une fuite, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Changez la cartouche de gaz ou la bouteille de gaz à l'extérieur et loin des personnes.
- Changez toujours les cartouches de combustible à l'extérieur, dans une zone bien aérée, loin de sources inflammables, telles que flammes nues, veilleuses, radiateurs et autre équipement électrique.

1. Retirez le contenu emballé du récipient (Fig. 1).
2. Procédez au CONTRÔLE DE LA PRÉSENCE DE FUITES (voir page 4).
3. Fermer la soupape de contrôle (8.1) (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « - »).
4. Vérifiez qu'il n'y a pas de débris dans le raccord de la soupape (1.1). Vérifiez que les joints (entre l'appareil et la cartouche de gaz ou la bouteille de gaz) sont en place et en bon état avant de les connecter à la cartouche de gaz ou à la bouteille de gaz.

 **AVERTISSEMENT** N'utilisez pas l'appareil si les joints sont endommagés ou usés.

 **AVERTISSEMENT** N'utilisez pas l'appareil si vous constatez une fuite, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

 **AVERTISSEMENT** À des températures inférieures au point de congélation, les joints toriques peuvent ne pas être complètement étanches, ce qui peut entraîner une fuite de combustible.

5. Du combustible liquide peut être entendu et/ou senti à l'intérieur lorsque la cartouche est secouée pour s'assurer qu'elle n'est pas vide.
6. Connectez la cartouche de combustible (3.1) à la soupape (3.2) en la vissant dans le sens indiqué sur la Fig. 4.

Les instructions d'assemblage se poursuivent à la page 17.

ASSEMBLAGE *(suite de la page 16)*

⚠ AVERTISSEMENT Serrez à la main uniquement, mais ne serrez pas trop fort et assurez-vous de visser correctement. Peut endommager les joints et provoquer une fuite de combustible.

7. Dépliez les pieds du stabilisateur (2.3) et fixez-le fermement à la cartouche de combustible (Fig. 5).
8. Placez le réchaud assemblé sur une surface plane et nivelée, à au moins 1 m de combustibles ou autres sources inflammables.
9. Si vous utilisez un support pour récipient (vendu séparément) Pour les marmite de 13 à 23 cm [5 à 9 po de diamètre] : Dépliez les bras de support pour récipient, placez-les sur la base du brûleur (Fig. 12a). Assurez-vous que le support est bien placé et stable.

⚠ AVERTISSEMENT N'utilisez jamais d'autres ustensiles de cuisson sans le support pour récipient Jetboil. La non-utilisation du support pour récipient pourra provoquer un incendie et causer de graves blessures, voire entraîner la mort.

⚠ AVERTISSEMENT N'utilisez jamais d'ustensile de cuisson d'une capacité supérieure à 2 litres ou d'un diamètre de 23 cm [9 po] lorsque vous utilisez un support pour récipient.

⚠ AVERTISSEMENT Pour les ustensiles de cuisson de moins de 13 cm [5 po], utilisez les bras de support pour récipient en position verticale, comme illustré à la Figure 12b.

FONCTIONNEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

- Gardez le brûleur à longueur de bras et à distance de votre visage lors de l'allumage. La flamme peut être vive et soudaine au moment de l'allumage.
- N'essayez pas d'allumer si le récipient ou tout autre ustensile de cuisine est posé sur le brûleur. Une accumulation de gaz peut se produire, entraînant une éruption de la flamme plus importante.
- N'exposez jamais le réchaud à des vapeurs ou liquides inflammables quand vous allumez le brûleur. Ceci peut provoquer une explosion ou un incendie.
- Ne pas faire chauffer le récipient vide. Le produit fondra et pourrait prendre feu.
- Ne déplacez pas, ne soulevez pas ou n'inclinez pas le réchaud lorsque le brûleur est allumé. La flamme pourrait endommager le produit ou entraîner des blessures.
- Ne remplissez pas le récipient au-delà de la ligne de remplissage maximum. Cela pourrait provoquer un débordement et causer des blessures.

AVERTISSEMENT

- Si vous faites chauffer autre chose que de l'eau, prenez soin de remuer régulièrement pour éviter une ébullition trop importante du liquide, ce qui pourrait endommager le produit ou provoquer des blessures.
- Assurez-vous toujours que le brûleur est éteint avant de débrancher la cartouche de combustible.
- Ne pas utiliser pour faire bouillir de l'huile ou pour faire frire. Une surchauffe pourrait endommager le produit ou causer des blessures.

PRÉPARATION :

1. Retirez le couvercle inférieur (7.1) du fond du récipient Jetboil (7.2).
2. Retirer l'étiquette d'avertissement du support pour récipient.
3. Ajoutez le contenu dans le récipient, couvrez-le du couvercle, mais ne mettez pas le récipient sur le réchaud. Vous êtes maintenant prêt à allumer le brûleur.

AVIS Les performances peuvent ne pas être optimales si l'appareil est utilisé dans des conditions extrêmes (froid, chaud, vent, altitude).

 **AVERTISSEMENT** Ne pas utiliser le réchaud pour réchauffer la cartouche de combustible. Cela peut entraîner une explosion.

ALLUMAGE DU BRÛLEUR :

 **MISE EN GARDE** Assurez-vous que le récipient n'est pas posé sur la base du brûleur avant d'allumer. Une accumulation de gaz peut se produire, entraînant une éruption de la flamme plus importante.

1. Maintenir la pièce allumée ou plus claire sur le dessus du brûleur (Fig. 9).
2. Ouvrir la vanne de commande (8.1) dans le sens antihoraire (jusqu'à "+") jusqu'à ce que le brûleur soit allumé.

UTILISATION :

1. Si nécessaire, tournez la soupape de contrôle (8.1) dans le sens des aiguilles d'une montre (jusqu'à « - ») pour réduire l'intensité de la flamme.
2. Une fois le brûleur allumé, posez le récipient et son contenu sur la base du brûleur (Fig 10) et faites-le tourner comme indiqué sur la Fig 11 pour le fixer.
3. Indicateur de chaleur : Lorsque le récipient chauffe, l'indicateur de chauffe (11.1) passe du noir à l'orange. Si l'indicateur de chauffe est orange, la température du récipient et celle de son contenu sont supérieures à 65 °C.

 **MISE EN GARDE** Faites attention lorsque vous retirez le couvercle. La vapeur et/ou le contenu peuvent être chauds et causer des blessures.

Les instructions d'utilisation se poursuivent à la page 19.

FONCTIONNEMENT *(suite de la page 18)*

APRÈS UTILISATION :

1. Fermez la soupape de contrôle (8.1) (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre) afin d'éteindre la flamme.
2. Retirez le récipient de la base du brûleur – tenez le récipient (10.1) et la base (10.2) à l'aide de leur enveloppe respective.

 **AVERTISSEMENT** Les parties métalliques exposées seront chaudes et pourront causer des blessures si elles sont touchées.

3. Déconnectez toujours la cartouche de combustible après utilisation. Dévissez la cartouche de combustible de la base du brûleur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (en opposé à la direction indiquée sur la Fig. 4) et replacez le bouchon en plastique.

 **AVERTISSEMENT** Assurez-vous que les brûleurs sont éteints avant de retirer la cartouche ou la bouteille de gaz.

RANGEMENT :

1. Laissez refroidir complètement avant de procéder au rangement.
2. Placez le couvercle inférieur (7.1) sur le récipient (7.2).
3. Enlevez le stabilisateur du contenant et pliez-le pour le ranger (1.2). Avec le stabilisateur dans la configuration emballée (2.1), aligner et verrouiller sur le brûleur (2.2) avant de ranger dans le récipient.
4. Reportez-vous à la Fig 1 pour le rangement du contenu dans le récipient.

STOCKAGE APRÈS UTILISATION :

1. Toujours débrancher la cartouche de combustible avant de ranger le réchaud.
2. Assurez-vous que le réchaud et le récipient sont propres et secs avant de les ranger.
3. Rangez le réchaud dans un endroit frais et sec, à l'intérieur.
4. Vérifiez l'état des joints avant le raccordement d'une nouvelle cartouche ou bouteille de gaz.

ENTRETIEN :

1. **Vérification de la flamme (à chaque utilisation) :** La hauteur de la flamme devrait augmenter avec une rotation de la soupape de contrôle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. À pleine puissance, la flamme doit être bleue sans extrémité jaune. La flamme ne doit pas revenir dans le brûleur ni se soulever du dessus du brûleur. Si des anomalies de flamme sont détectées, contactez votre revendeur ou contactez Jetboil pour obtenir une assistance.
2. **Nettoyage du récipient (avant rangement ou au besoin) :** Laissez refroidir le récipient avant de le nettoyer. Ne le mettez pas au lave-vaisselle et n'utilisez pas de produits abrasifs (sable, sel, etc.) pour le nettoyer. Lavez-les uniquement à la main avec de l'eau savonneuse.

DÉPANNAGE :

- 1. La flamme ne s'éteint pas :** Resserrez la soupape autant que possible, éteignez la flamme en soufflant dessus et détachez la cartouche de combustible immédiatement. Consultez votre revendeur ou contactez Jetboil pour réparer l'appareil.
- 2.** Si un problème ne peut pas être résolu à l'aide de ces instructions, consultez la garantie limitée au verso.

Pour des schémas et FAQ supplémentaires, visitez :

www.jetboil.com

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE/L'ENTRETIEN

Cet appareil ne doit être réparé que par un technicien agréé.

Contactez votre revendeur ou distributeur local, ou Jetboil pour obtenir des pièces de rechange et/ou réparer l'appareil.

Consultez **<https://www.jetboil.com/warranty>** pour obtenir des informations concernant la garantie du produit.



JETBOIL®



ZIP 0.8L NORTH AMERICA

Instrucciones del sistema de cocción



Importante: Lea estas instrucciones cuidadosamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al cartucho o bombona de gas. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.



PELIGRO

**SÓLO PARA USO AL AIRE LIBRE
UTILICE EL APARATO EN ZONAS BIEN
VENTILADAS SOLAMENTE**

ADVERTENCIA

RIESGO DE FUEGO O EXPLOSIÓN

Si hay olor a gas:

- 1. No intente encender el aparato**
- 2. Asegúrese de que el aparato está en la posición de apagado.**
- 3. Apague cualquier llama cercana).**
- 4. Cierre la válvula de suministro de combustible del cilindro si está equipada o, si está equipada con un cilindro de combustible desechable, desconecte el cilindro.**
- 5. Abandone la zona inmediatamente.**
- 6. Deje que el gas se disipe durante 5 minutos.**
- 7. Si el olor a gas se ha disipado de la zona, del aparato y del suministro de combustible, siga los procedimientos de conexión del gas.**
- 8. Si vuelve a oler a gas, siga los pasos 1-6 y lleve el aparato al servicio técnico.**

Si no se siguen estas instrucciones existe el riesgo de fuego o explosiones que pueden causar daños materiales, lesiones personales e incluso la muerte.



PELIGRO

RIESGO DE INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO

Este aparato puede producir monóxido de carbono que es venenoso e inodoro.

Usarlo en espacios cerrados puede causar la muerte.

Este aparato no se debe usar nunca en espacios cerrados como caravanas, autocaravanas, tiendas de campaña, automóviles, embarcaciones o viviendas.

POR SU SEGURIDAD

No guarde ni use gasolina, ni ningún otro líquido que genere vapores inflamables, cerca de este o cualquier otro aparato.

ADVERTENCIA

- No modifique el aparato. Puede ser peligroso y anularía la garantía.
- Riesgo de quemaduras: las partes accesibles pueden calentarse mucho.
- No deje este aparato desatendido mientras esté en funcionamiento; mantenga a los niños y los animales domésticos alejados del aparato en todo momento
- Una instalación, uso, ajuste, alteración, servicio o mantenimiento incorrectos pueden causar lesiones o daños materiales. Consulte este manual. Para obtener ayuda o información adicional, consulte a un instalador cualificado, una agencia de servicios o un proveedor de gas.

ÍNDICE

**ADVERTENCIAS
GENERALES** 22-23

ESPECIFICACIONES 25

**PROCEDIMIENTO DE
COMPROBACIÓN DE FUGAS** 25

ILUSTRACIONES 26

MONTAJE 27-28

INSTRUCCIONES DE USO 28-29

**ALMACENAMIENTO
TRAS EL USO** 30

MANTENIMIENTO 30

**RESOLUCIÓN
DE PROBLEMAS** 30

TRADUCCIÓN EN FRANCÉS 10

TRADUCCIÓN ESPAÑOLA 21

ESPECIFICACIONES

Tipo de gas: Presión directa - mezcla de isobutano/propano. La bombona debe cumplir las normas EN417 o AS2278. Este aparato sólo debe utilizarse con bombonas de gas isobutano / propano Jetboil Jetpower de 100 g (JF100), 230 g (JF230) o 450 g (JF450) (se venden por separado). Intentar instalar otros tipos de cartuchos o bombonas de gas puede ser peligroso.

Tamaño del chorro: 0,22 mm

Consumo de gas: 5,300 BTU/h (100g) / 6,500 BTU/h (230g) / 7200 BTU/h (450g)

Temperatura mínima de almacenamiento: -4°F / -20°C

Temperatura mínima de uso: -4°F / -20°C

PROCEDIMIENTO DE COMPROBACIÓN DE FUGAS

1. Lleve a cabo las comprobaciones de fugas en exteriores, en zonas bien ventiladas.
2. Conecte la bombona de gas (3.1) a la válvula (3.2) girando en la dirección indicada en la figura 4.
3. Ponga agua jabonosa en la conexión de gas entre la bombona y la válvula. Si se forman burbujas puede indicar una fuga de gas.

⚠ ADVERTENCIA Si el aparato tiene una fuga (olor a gas), llévelo inmediatamente al exterior a un lugar bien ventilado y alejado de las llamas donde se pueda localizar y detener la fuga. Si desea comprobar si el aparato tiene fugas, hágalo al aire libre. No encienda una llama para detectar fugas; use agua jabonosa.

⚠ ADVERTENCIA Si se detecta alguna fuga, no intente encender el hornillo. Retire inmediatamente la bombona y póngase en contacto con el Centro de servicio al cliente.

4. Si no aparece ninguna fuga, quite la bombona. El procedimiento de comprobación de fugas ha finalizado.

ILUSTRACIONES

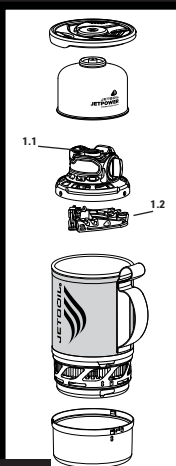


Fig. 1

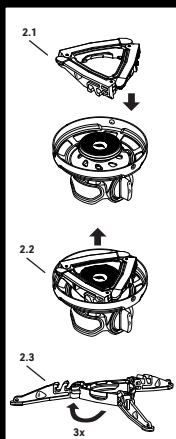


Fig. 2

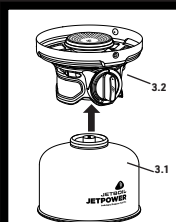


Fig. 3



Fig. 4

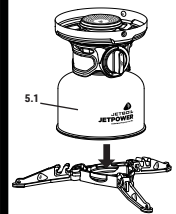


Fig. 5



Fig. 6

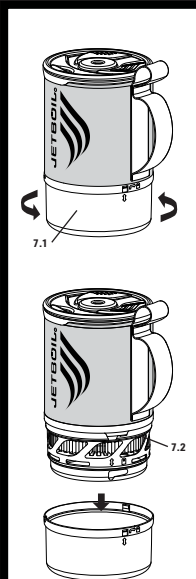


Fig. 7

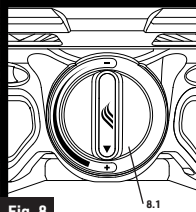


Fig. 8

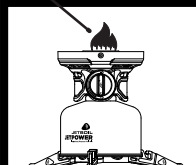


Fig. 9

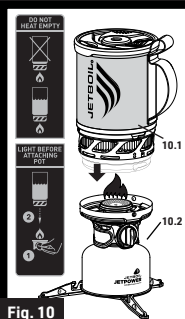


Fig. 10

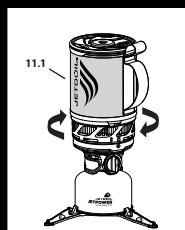


Fig. 11



Fig. 12b



Fig. 12

MONTAJE

ADVERTENCIA

- Lleve a cabo las comprobaciones de fugas en exteriores, en zonas bien ventiladas.
- Utilice el hornillo a una distancia mínima de 1 m de materiales combustibles, fuentes de ignición y superficies adyacentes (paredes, techos).
- Antes de cada uso: Mantenga el área donde está el hornillo despejada y libre de materiales combustibles, gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.
- No obstruya el flujo de aire de combustión y ventilación hacia el hornillo.
- No utilice cortavientos ni cubiertas; podrían sobrecalentar la bombona y causar una explosión.
- No use un aparato que tenga pérdidas, esté dañado o no funcione correctamente.
- Cambie el cartucho o la bombona de gas en el exterior y lejos de las personas.
- Cambie siempre las bombonas de gas en un lugar bien ventilado, alejado de fuentes de ignición, como llamas, pilotos, calentadores y equipos eléctricos.

1. Saque los elementos incluidos en el recipiente (Fig. 1).
2. Lleve a cabo un PROCEDIMIENTO DE COMPROBACIÓN DE FUGAS (véase la pág. 4).
3. Cierre la válvula de control (8.1) girando en el sentido de las agujas del reloj (hacia la posición “-”).
4. Compruebe si hay residuos en la conexión de la válvula (1.1). Compruebe que las juntas (entre el aparato y el cartucho o la bombona de gas) están en su sitio y en buen estado antes de conectarlas al cartucho o la bombona de gas.

 **ADVERTENCIA** No use este aparato si tiene juntas dañadas o desgastadas.

 **ADVERTENCIA** No use un aparato que tenga pérdidas, esté dañado o no funcione correctamente.

 **ADVERTENCIA** En condiciones de temperatura por debajo del punto de congelación, las juntas pueden no sellar adecuadamente causando fugas de gas.

5. Para saber si la bombona contiene todavía gas, agítela para oír si el líquido se mueve.
6. Conecte la bombona de gas (3.1) a la válvula (3.2) girando en la dirección indicada en la figura 4.

 **ADVERTENCIA** Colóquela solo con la mano. No la apriete demasiado ni dañe la rosca. Podrían quedar afectadas las juntas y causar fugas de gas.

7. Despliegue las patas del estabilizador (2.3) y fíjelo firmemente a la bombona (Fig. 5).

8. Coloque el hornillo ya montado sobre una superficie plana y nivelada, a una distancia mínima de 1 m de materiales combustibles u otras fuentes de ignición.
9. Si utiliza el soporte para recipientes (se vende por separado) Para utensilios de cocina de entre 13 y 23 cm de diámetro: Despliegue las patas del soporte del recipiente, colóquelo encima de la base del quemador (Fig. 12a). Asegúrese de que el soporte está totalmente asentado y estable.

⚠ ADVERTENCIA Nunca utilice otros recipientes de cocción sin el soporte del recipiente Jetboil. Si no se utiliza el soporte del recipiente, existe riesgo de incendio que podría provocar lesiones graves e incluso la muerte.

⚠ ADVERTENCIA Nunca utilice utensilios de cocina de capacidad superior a 2 l o de diámetro superior a 23 cm cuando use un soporte de recipiente.

⚠ ADVERTENCIA Para utensilios de cocina de menos de 13 cm de diámetro, utilice las patas de soporte de recipientes en posición vertical, como se muestra en la figura 12b.

FUNCIONAMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

- Mantenga la cara alejada del quemador mientras lo enciende. Al encenderse puede producirse una llamarada.
- No intente encenderlo con el recipiente del aparato u otro tipo de recipiente de cocción colocado sobre el quemador. Podría producirse una acumulación de gas y causar una llamarada.
- No exponga nunca el hornillo a vapores o líquidos inflamables cuando esté encendiendo el quemador. Podría producirse una explosión o un incendio.
- No caliente el recipiente cuando está vacío. El producto acabará por fundirse y causar potencialmente un incendio.
- No mueva, levante ni incline el hornillo mientras esté encendido. Podría dañarse el producto y causar lesiones debido a la llamarada.
- No llene el recipiente por encima de la marca máxima. En caso de hervir, podría derramarse el contenido y causar quemaduras.
- Si va a calentar algo que no es agua, remueva frecuentemente para evitar derramamientos en caso de hervir. Así evitará daños en el aparato o quemaduras.
- Siempre debe verificarse que el quemador esté apagado antes de desconectar la bombona de gas.
- No utilice el hornillo para hervir aceite o hacer frituras. Podría dañarse el producto y causar lesiones debido al sobrecalentamiento.

FUNCIONAMIENTO *(viene de la página 28)*

PREPARACIÓN :

1. Retire la cubierta (7.1) de la parte inferior del recipiente Jetboil (7.2).
2. Retire la etiqueta de advertencia del soporte del recipiente.
3. Añada los contenidos al recipiente y ponga la tapa, pero no coloque todavía el recipiente sobre el hornillo. Ahora es el momento de encender el quemador.

AVISO El rendimiento puede no ser el óptimo si el hornillo se utiliza en condiciones ambientales extremas (frío, calor, viento o altitud).

ADVERTENCIA No use el hornillo para calentar una bombona de gas. Podría producirse una explosión.

ENCENDIDO DEL QUEMADOR:

PRECAUCIÓN Asegúrese de que no hay ningún recipiente sobre el quemador. Podría producirse una acumulación de gas y causar una llamarada.

1. Sostenga el objeto con la luz correspondiente o más clara sobre la parte superior del quemador (Fig. 9).
2. Abra la válvula de control (8.1) en sentido contrario a las agujas del reloj (hasta "+") hasta que se encienda la quemazón.

USO:

1. Si fuera necesario, gire la válvula de control (8.1) en el sentido de las agujas del reloj (hacia "-") para bajar la llama.
2. Una vez encendido el quemador, coloque el recipiente con su contenido en la base del quemador (Fig. 10); gírelo hacia la derecha como indica la Fig. 11 para fijarlo en su lugar.
3. Indicador de temperatura: cuando el recipiente se caliente, el indicador de temperatura (11.1) cambiará de negro a naranja. Si el indicador de temperatura está naranja, el recipiente y su contenido están a más de 65 °C.

PRECAUCIÓN Tenga cuidado al abrir la tapa. Puede salir vapor y/o contenidos del recipiente y causar quemaduras.

DESPUÉS DE USAR:

1. Cierre la válvula de control (8.1) (apretar en el sentido de las agujas del reloj) para apagar la llama.
2. Quite el recipiente de la base del quemador y sujételo por la funda (10.1) y la base por la cubierta (10.2).

ADVERTENCIA No toque las partes metálicas; pueden estar calientes y causar quemaduras.

3. Siempre se debe desconectar la bombona de gas después de usar el hornillo. Desenrosque la bombona de combustible de la base del quemador en sentido contrario a las agujas del reloj, (sentido contrario al que se muestra en la Fig. 4), y vuelva a colocar el tapón de plástico del combustible.

ADVERTENCIA Asegúrese de que los quemadores están apagado antes de desconectar el cartucho o la bombona de gas.

ALMACENAJE :

1. Deje que el hornillo se enfríe completamente antes de guardarlo en su embalaje.
2. Ponga la cubierta inferior (7.1) en el recipiente (7.2).
3. Quite el estabilizador de la bombona y plieguelo para guardarlo (1.2). Con el estabilizador en configuración de empaquetado (2.1), alinee y bloquee el quemador (2.2) antes de empaquetarlo en el recipiente.
4. Vea la Fig. 1 para ver cómo guardar contenidos en el recipiente.

ALMACENAMIENTO TRAS EL USO:

1. Desconecte siempre la bombona antes de guardar el hornillo.
2. Asegúrese de que el hornillo y el recipiente están limpios antes de guardarlos.
3. Guarde el hornillo en un espacio interior fresco y seco.
4. Compruebe las juntas antes de conectar un nuevo cartucho o bombona de gas al aparato.

MANTENIMIENTO :

1. **Comprobación de llama (en cada uso):** La altura de la llama debería aumentar de nivel bajo a nivel alto al girar la válvula de control en sentido contrario a las agujas del reloj. La llama debe ser de color azul sin toques amarillos a máxima intensidad. La llama no debe desplazarse hacia el interior del quemador ni sobresalir de la parte superior del mismo. Si la llama presenta alguna anomalía, consulte a su punto de venta o póngase en contacto con Jetboil para su revisión.
2. **Limpieza del recipiente (antes del almacenamiento, o según se requiera):** Deje que se enfríe el recipiente antes de limpiarlo. No utilice lavavajillas ni componentes abrasivos (arena, sal, etc.) en la limpieza. Lave estas piezas únicamente a mano y con agua jabonosa.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

1. **La llama no se apaga:** Apriete la válvula lo máximo posible, sople para apagar la llama y quite la bombona inmediatamente. Consulte a su punto de venta o póngase en contacto con Jetboil para su revisión.
2. Si no puede solucionar un problema mediante estas instrucciones, consulte la garantía limitada que figura más abajo.

GARANTÍA / INFORMACIÓN DE SERVICIO

Para ver más imágenes o consultar las preguntas más frecuentes, visite: **www.jetboil.com**

- No permita que personal no autorizado manipule o repare este aparato.
- Póngase en contacto con el vendedor o distribuidor local, o con Jetboil directamente, para obtener repuestos o servicio de mantenimiento.
- Visite **<http://www.jetboil.com/about-us/warranty>** para obtener la información de la garantía del producto.





For additional diagrams and FAQs, visit:

www.jetboil.com



WARRANTY / SERVICE INFORMATION

This appliance must only be serviced by an authorized person.
Contact your local dealer, distributor, or Jetboil for parts and/or service.

Please visit **<https://www.jetboil.com/warranty>**
for product warranty information.

Jetboil
Johnson Outdoors Gear, Inc.

P.O. Box 966

Binghamton, NY, 13902 USA

1.800.572.8822

www.jetboil.com

